



A JNF-KKL Tu b'Shevat poster from 1950

## UNSERE FEIERTAGE

Tu BiSchwat  
15. Schwat 5777  
11. Februar 2017

Schuschon Purim  
15. Adar  
13. März

Purim  
14. Adar 5777  
11. März 2017

Pessach  
14. -22. Nissan 5777  
10. -18. April 2017

## Der Monat Adar und die „vier Abschnitte“

Jeden Schabbat lesen wir einen wöchentlichen Abschnitt aus der Tora. Vor dem Pessach-Fest lesen wir zusätzlich vier besondere Abschnitte, nämlich die Abschnitte **Schekalim**, **Sachor**, **Parah** und **haChodesch**. Diese Schabbatot bereiten uns auf das kommende Pessachfest vor.

In Schabbat **Schekalim** erfahren wir beim Lesen im 2. B.M. 30,11-16: „Wenn du die Zählung der Israeliten für ihre Musterung durchführst... soll jeder einen halben Schekel als Hebe für den Ewigen geben“.

Warum genau einen halben? Weil jeder Einzelne also wichtig ist, aber ebenso ist der Einzelne nur ein Teil der Gemeinschaft. Erst durch einen weiteren, halben Schekel können wir Ganzheit und Einheit erreichen.

Der nächste ist Schabbat **Sachor** – das bedeutet „erinnern“, also „erinnere dich“. Das 5. B.M. 25, 17-19 erklärt uns auch sogleich, woran wir uns erinnern sollen: „Denke an das, was dir Amalek unterwegs getan, als ihr aus Ägypten zogt, ... du aber warst matt und müde; und er fürchtete sich nicht vor G“tt. Wenn nun der Ewige, dein G“tt, dir vor allen deinen Feinden ringsum Ruhe verschafft, dann sollst du das Andenken Amaleks auslöschen, soweit der Himmel reicht; vergiss es nicht!“.

Die Amalekiter waren ein Volk, das Israel vernichten wollte. Unbegründeter Hass trieb sie zu schrecklichen Taten an. Auch heute noch existieren Menschen, die Juden verfolgen und unsere Wurzeln und unsere Zukunft auslöschen wollen. Unsere Weisen sagen, dass der Erinnerung stets Taten vorausgehen sollen. Wie uns bekannt ist, war auch Haman ein direkter Nachkomme des von König Saul getöteten Königs der Amalekiter, und genau an die Vernichtung Hamans erinnern wir uns im kommenden Purimfest! Doch vorher gehorchen wir der Pflicht des Erinnerns, „die Amalekiter auszutilgen“, denn am Purimfest wird das Gebot „die Amalekiter auszutilgen“ vollzogen.

Schabbat **Parah** berichtet uns über die rote Kuh, (4. B. M., K. 19) die benötigt wird, um uns von bestimmten rituellen Unreinheiten zu reinigen: „Dies ist die Gesetzesvorschrift, die der Ewige befohlen hat: sie sollen dir eine rote Kuh bringen, die ohne Fehler ist.“

Die Kuh wird dem Priester übergeben, geschlachtet und rituell verbrannt. Sie soll für die Gemeinde Israel zur Reinigung aufbewahrt

Fortsetzung auf S. 10

## Месяц адар и «четыре раздела»

Каждую субботу мы читаем еженедельную главу Торы. Перед Песахом мы дополнительно читаем четыре особых раздела, а именно **Шкалим**, **Захор**, **Пара**, **Гаходеш**. Эти главы подготавливают нас к предстоящему Песаху.

В Шаббат **Шкалим** в специальном разделе читаем (книга Шмот, Ки тиса: 30, 11 -16): «Когда будешь вести счет сынам Исраэля по их счислениям... пусть дадут они половину шекеля – как возношение Господу».

Почему именно половину? Потому что важен каждый (человек) в отдельности, но при этом он является лишь частью общества. И только с помощью другой половины (шекеля) мы можем достигнуть целостности и единства.

Следующий раздел – **Захор** – обозначает «вспоминай» или «помни». Книга Дварим, Ки теце: 25, 17 -19 как раз и разъясняет нам, о чем мы должны помнить: «Думай о том, что сделал тебе Амалек на пути при вашем исходе из Мицраима... А ты утомлен и измучен, и не убоялся он Б-га. Когда Господь, Б-г твой, даст тебе покой от всех врагов твоих со всех сторон на земле, сотри память об Амалек из поднебесной. Не забудь».

Амаликитяне – народ, который хотел уничтожить Израиль. Необоснованная ненависть толкала амаликитян на ужасные поступки. И сегодня еще есть люди, которые преследуют евреев и хотят уничтожить наши корни и будущее. Наши мудрецы говорят, что воспоминаниям всегда должны предшествовать дела. Как известно, Аман был прямым потомком царя амаликитян, убитого царем Саулом. И как раз об уничтожении Амана мы вспоминаем в предстоящий праздник Пурим и начинаем долгую память – уничтожить амаликитян, так как этот завет приводится в исполнение в Пурим.

Раздел **Пара** сообщает нам о красной телице, которая нам необходима для очищения. «Вот закон Учения, которое заповедал Господь так: Говоря сынам Исраэля, чтобы взяли тебе телицу красную без изъяна, у которой нет увечья, на которой не было ярма»

Продолжение на стр. 10



## Der Mann, dem die Deutschen vertrauen

**D**er Zentralrat der Juden in Deutschland gratuliert Herrn Dr. Frank-Walter Steinmeier zur Wahl am 12.02.2017 zum Bundespräsidenten und wünscht ihm für seine Amtszeit viel Erfolg!

In einem persönlichen Glückwunschsreiben hat der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Josef Schuster, seiner Überzeugung Ausdruck verliehen, dass sich Dr. Steinmeier auch in seinem neuen Amt tatkräftig gegen Antisemitismus, Rassismus und Diskriminierung einsetzen werde.

## Человек, которому немцы доверяют

**Ц**ентральный совет евреев в Германии поздравляет доктора Франка-Вальтера Штайнмайера по случаю его избрания 12.02.2017 на пост президента и желает ему всяческих успехов на новом посту! В своем поздравительном письме президент Центрального совета евреев в Германии д-р Йозеф Шустер высказал убежденность в том, что в новой должности д-р Штайнмайер также будет активно противостоять проявлениям антисемитизма, расизма и дискриминации.

### MITGLIEDERVERSAMMLUNG Am Donnerstag, 23. Februar 2017 um 19:30 Uhr

Gemäß § 8 der gültigen Satzung der Israelitischen Kultusgemeinde Würzburg hat alljährlich eine Mitgliederversammlung stattzufinden.

Wir laden die Mitglieder der Israelitischen Kultusgemeinde Würzburg in den David-Schuster-Saal, Valentin-Becker-Str. 11, ein.

#### Tagesordnung:

1. Bericht des Vorstandes
2. Haushaltswurf 2017
3. Verschiedenes

*Dr. Josef Schuster*

### JSKV VERSAMMLUNG ЕСКО СОБРАНИЕ

Am Sonntag, den **19. Februar 2017 um 16:00 Uhr** im Raum «Gescher» findet die jährliche Mitgliederversammlung des Jüdischen sozio-kulturellen Vereins statt. **Mitglieder des JSKV sind herzlich eingeladen!**

*Vorstand*

## SCHÄNDLICHE AUSSAGEN

**D**ie AfD hat Björn Höcke, den thüringischen Landesvorsitzenden, aus ihren Reihen ausgeschlossen. Am 17. Januar sagte er in seiner Rede in Dresden: „Wir Deutschen, also unser Volk, sind das einzige Volk der Welt, das sich ein Denkmal der Schande in das Herz seiner Hauptstadt gepflanzt

hat.“ Damit meinte er das Holocaust-Mahnmal in Berlin und sprach von einer „dämlichen Bewältigungspolitik“. Diese Worte riefen in der Gesellschaft eine scharfe Kritikwelle hervor. Auch Dr. Josef Schuster nannte sie „zutiefst empörend und völlig inakzeptabel“. „Damit tritt Björn Höcke das Andenken an die sechs

Millionen ermordeten Juden mit Füßen und relativiert das schwerste und in diesem Ausmaß einzigartige Menschheitsverbrechen der Geschichte... Dass 70 Jahre nach der Schoah solche Aussagen eines Politikers in Deutschland möglich sind, hätte ich nicht zu glauben gewagt.“ (ZdJ)

## ПОЗОРНОЕ ВЫСКАЗЫВАНИЕ

**П**артия евроскептиков «Альтернатива для Германии» (АдГ) исключила из своих рядов Бьорна Хёке, главу отделения земли Тюрингия. 17 января, выступая в Дрездене, он заявил, что немцы — «единственный народ в мире, который соорудил памятник позора в сердце собственной сто-

лицы», имея в виду мемориал жертвам Холокоста в центре Берлина.

Слова Хёке вызвали в обществе шквал критики, резко осудил их и Йозеф Шустер, назвав «шокирующими и абсолютно неприемлемыми». «Тем самым Бьорн Хёке попирает память о шести миллионах уничтоженных

евреев и умаляет тяжелейшее в истории преступление против человечества... Я бы никогда не осмелился поверить, что спустя 70 лет после Катастрофы в Германии возможны подобные высказывания политика», говорится в заявлении др. Шустера на сайте Центрального совета евреев в Германии.



## Bundeskanzlerin Angela Merkel zu Besuch in Würzburg

„Unser Panorama“-Reporter

**A**uf diesen Besuch bereitete sich das Bistum Würzburg seit Sommer vor. Und nun begrüßt die Hauptstadt des Unterfrankens die Bundeskanzlerin Angela Merkel. Ihr eilt Bischof Friedhelm Hofmann entgegen. Im Rathaus hinterlässt die Kanzlerin eine Eintragung im Goldenen Buch mit besten Wünschen an die Bewohner der

Stadt. Der Diözesenempfang findet im Congress Centrum Würzburg statt. Hier versammeln sich Verantwortliche aus der Politik und Gesellschaft, Landtagsabgeordnete, Kirchenvorsteher verschiedener Gemeinden und Konfessionen, Studenten, Reporter. Dr. Angela Merkel hält ihre 30-minütige Festrede, „Verbundenheit in offener Gesellschaft. Pluralität

und Identität – Herausforderung und Chance“. Sie betonte, dass die Lösung der neuen globalen Probleme Offenheit sei, nicht Populismus, Polarisierung oder Isolation.

Die Medien zitieren später ihre Worte, dass 25 Jahre nach der Wiedervereinigung Deutschlands und dem Ende des Kalten Kriegs eine neue historische Epoche einsetze.

Ende Januar kam die Nachricht, dass Angela Merkel als einheitliche Kanzlerkandidatin von der CDU und auch von der CSU bei der BW 2017 antreten wird.

Fotos: Pressestelle Bischöfliches Ordinariat Würzburg

## Федеральный канцлер Ангела Меркель посетила Вюрцбург

**К** этому визиту в католической епархии Вюрцбурга готовились еще с лета. И вот 23 января 2017 года столица Нижней Франконии приветствует федерального канцлера Ангелу Меркель. Навстречу ей спешит епископ д-р Фридрих Хофманн. По традиции высокую гостью чествуют в городской администрации, где она оставляет автограф в «Золотой книге Вюрцбурга» с самыми добрыми пожеланиями горожанам.

Тем временем в Конгресс-Центре на новогодний прием спешат известные политики региона, главы церковных общин различных конфессий, общественные деятели, студенты, журналисты. Д-р Ангела Меркель выходит на трибуну и произносит 30-минутную речь, посвященную множественности и идентичности вызовов и возможностей, особо подчеркнув, что решением новых глобальных проблем должна быть открытость, а не популизм, поляризация или изоляция. Одну фразу Меркель цитируют затем многие издания: о том, что спустя 25 лет после воссоединения Германии и окончания Холодной войны на смену старой исторической эпохе приходит новая. А в конце января приходит известие о том, что Ангела Меркель выдвинута единым кандидатом на пост федерального канцлера от партии «Христианско-демократический союз», а также «Христианско-социальный союз» на выборах 2017 г.

### A. Merkel über Familie und Religionsunterricht (aus der Rede am 23.01.2017)

*Einer der Schwerpunkte der Rede A. Merkels war das Thema Familie. Sie bezeichnete die Familie als den Kern einer offenen Gesellschaft. „Familie ist die Verantwortung vom Anfang bis zum Ende des Lebens, von Eltern für Kinder und Kindern für Eltern.“ Deshalb müsse man mit Familien sorgsam umgehen und ihnen Unterstützung zukommen lassen. Dazu gehöre auch die Frage nach der Vereinbarkeit von Beruf und Familie. „Wir schreiben nicht vor, wie Familien ihr Leben gestalten sollen“, sagte Merkel. Vielmehr wolle man dabei helfen, dass Familien das von ihnen gewünschte Lebensmodell auch leben könnten. In diesem Zusammenhang sprach sie auch das Thema Pflege an. Die Hauptlast trügen in den meisten Fällen immer noch die Angehörigen. „Auch das ist ein Ausdruck des Zusammenhalts in unserer Gesellschaft.“*

*A. Merkel betonte in ihrer Rede auch die Bedeutung des Religionsunterrichts: „Ich bin der Meinung, dass Religionsunterricht in unseren heutigen Zeiten eher wichtiger als weniger wichtig ist, weil es hierbei auch um Gewissens- und Herzensbildung geht – weil es hierbei um mehr geht als nur unser eigenes Leben, sondern auch um den großen Zusammenhang unseres Lebens als ... Geschöpfe Gottes...“*

### A. Меркель о семье и уроках религии (из выступления 23. 01. 2017)

*Наряду с другими темами в своей речи А. Меркель сделала акцент на вопросах семьи. Она назвала семью ядром открытого общества. «Семья – это ответственность от начала и до конца жизни, родителей перед детьми и детей перед родителями». Поэтому нужно бережно относиться к семьям и оказывать им всяческую поддержку. Это касается и вопроса сочетания семьи и профессии. «Мы не указываем семьям, как им устраивать свою жизнь», – сказала Ангела Меркель. Но хотим помочь претворить в жизнь их собственные представления о семье. В этой связи она затронула и тему ухода. Основную нагрузку, по ее мнению, все еще несут родственники. «И это тоже является выражением сплоченности нашего общества».*

*Ангела Меркель подчеркнула в своем докладе важность преподавания Закона Б-жьего: «Я считаю, что религиозное обучение в наше время является скорее более важным, чем менее важным, так как речь здесь идет о формировании совести и сердца, а также... о большем, чем наша собственная жизнь: нашей высокой связи как божьих созданий».*



Collage: Larissa Dubovska

## Das Treffen an der Gedenk-Stele

Am 27. Januar ist der Internationale Tag des Gedenkens an die Opfer des Holocausts. Dieses Datum wurde nach der Sondersitzung der UNO (am 24. Januar 2005) während der 42. Plenarsitzung der Generalversammlung der Vereinten Nationen am 1. November 2005 durch die Resolution 60/7 festgelegt. Dieser Tag wurde zum 60. Jahrestag der Befreiung durch die Sowjetarmee des KZ-Lagers Auschwitz-Birkenau eingeführt. In diesem Vernichtungslager sollen etwa 1,5 bis 2,2 Millionen Menschen umgebracht worden sein.

Am 27. Januar 2017 fand an der Gedenk-Stele auf dem neuen Friedhofsteil eine Trauerkundgebung statt. Etwa fünfzig Gemeindeglieder versammelten sich hier trotz der Kälte, um der 6 Millionen Opfer des Holocausts zu gedenken und aktiv jedem Anzeichen des Antisemitismus und Xenophobie entgegenzuwirken. Herr Marat Gerchikov verlautete in seiner Rede den Appell an die Juden eines Kanadiers N. Gogitidze, der kein Jude ist, aber aufrichtiges Mitgefühl für das leidvolle Schicksal des jüdischen Volkes empfindet und dem dessen Zukunft nicht gleichgültig ist. „Das sind nicht meine Worte, obwohl ich genauso denke. Und wenn die Mehrheit auch so denken wird, werden die Menschen nicht mehr einander hassen und töten. Man möchte daran glauben“ – sagte M. Gerchikov.

Grigory Zozulya, Mitglied des Gemeindevorstands, beschrieb ausführlich den Begriff „Holocaust“. Er kritisierte scharf die Holocaust-Leugnung und betonte, dass die Stimmen, die das Genozid der Juden in Europa verharmlosen oder leugnen, Stimmen des Neonazismus und Antizionismus sind. Gemeinderabbiner Jakov Ebert sprach die Psalme „Michtam Le David“ (16), „Joschev Besseter“ (91), das Gebet „El Male Rachamim“ und das Kaddisch. Hoffentlich wird dieses Treffen zur Tradition und am 27. Januar 2018 werden an der Gedenk-Stele wieder Lichter angezündet.

**Larissa Dubovska**

## Встреча у памятной стелы

Ежегодно 27 января отмечается Международный день памяти жертв Холокоста. Эта дата была утверждена Генеральной Ассамблеей ООН в резолюции 60/7 на специальном заседании 1 ноября 2005 года, приуроченном к 60-й годовщине освобождения советскими войсками узников нацистского концлагеря в Освенциме. За время существования Освенцима в нем погибли, по некоторым оценкам, от 1,5 до 2,2 миллионов человек. 27 января 2017 года на территории нового участка еврейского кладбища в Вюрцбурге у стелы, установленной в память погибших во время Холокоста шести миллионов евреев, был организован памятный митинг. Около пятидесяти членов нашей общины, несмотря на сильный мороз, собрались, чтобы почтить память погибших и выразить свою активную жизненную позицию в борьбе с любыми проявлениями антисемитизма и ксенофобии. 2-й председатель общины Марат Герчиков выступил с проникновенной речью, в которой привёл слова канадца Нугзара Гогитидзе, который, не будучи евреем и не имея никакого отношения к иудаизму, высказывает искреннее глубокое сочувствие к многострадальной судьбе еврейского народа и неравнодушие к его будущему.

«Это не мои слова, хотя я думаю так же. И когда так будет думать большинство, люди перестанут ненавидеть и убивать друг друга. Хочется в это верить», – сказал Марат Герчиков. Член правления общины Григорий Зогуля дал всестороннюю объективную характеристику понятия Холокост. Он подверг жёсткой критике отрицание Холокоста, подчеркнув, что голоса, отрицающие явление геноцида евреев в Европе, – это голоса неонацизма и антисемитизма. Раввин Яков Эберт прочитал псалмы «Михтам ле Давид» и «Йошев Бессетер», молитву «Эль Мале Рахамим» и Каддиш. Надеемся, что такая встреча станет традиционной и 27 января 2018 г. на памятной стеле вновь зажгутся огни.

**Лариса Дубовская**

## Aus dem Blog Nuzgar Gogitidze

**Der fünfzigjährige aus Georgien, der auch in Kanada wohnt, veröffentlichte im sozialen Netz einen Appell an die Juden.**

„Juden!

Jedes Volk, jede Religion, jede Menschenrasse hat ein eigenes Leid. Ihr habt eine Katastrophe. In Wirklichkeit nicht nur eine. Ihr wurdet ermordet, immer und überall. Aber jetzt ist es sehr kompliziert zu machen – ihr habt einen Staat und ihr habt Waffen. Ich möchte, dass alle daran denken. Und daran, was die Welt mit euch gemacht hat, muss diese Welt immer denken. Denken und ihre Kinder anflehen, dass sie es auch nicht vergessen. . . Und noch etwas.

Juden! Ihr seid dieser Welt etwas schuldig! Ihr müsst neue 6 Mio Juden in die Welt setzen, sie großziehen und erziehen. Ihr müsst ihnen die Kampfkunst und das Geigenspielen und was Liebe und Hass ist beibringen. Leben und neues Leben in die Welt setzen. Denken und sich erinnern. Jeden Tag erinnern, damit Derartiges nicht nochmal passieren kann. Ihr müsst es tun, damit die Seelen der Verbrannten, der lebend Verscharnten, der mit Blut ihrer Kinder Verschmierten in das neue Volk zurückkehren können. Für jedes ermordete Kind, für jede Frau und jeden Mann müsst ihr der Welt neue Menschen geben. Die Welt soll wissen – man darf euch nicht anfassen. Ihr seid ein Volk. Und wenn ein Miststück das bestreiten wird, erinnert es an den Preis, den ihr zahlen musstet, um ein Staat und ein Volk zu werden.

Ich habe eine Bitte an meine Freunde. Unter meinen Freunden sind Juden, Christen und Moslems. Ich habe Freunde in Georgien, Russland, Amerika, in der Ukraine und Israel. In Kanada und Australien. Es ist nicht wichtig, wo ihr seid. Euch gibt es und ihr seid viele. Richtet meine Bitte auch euren Freunden aus und zwar: Widmet 2 Schweigeminuten den 6 Mio Ermordeten. Man stelle sich die Bevölkerung eines ganzen Staates vor, Kinder, Frauen und Männer. Und die Stille. Weil sie alle tot sind. Weil die Welt es zugelassen hat. Stellt euch das vor und erschauert vor Entsetzen. Stellt euch die Mütter vor, die ihre Kinder in Gaskammern umarmen und dann – in Kalkgruben. Einfach nur 2 Minuten Schweigen und Gedenken.

Und betet. Für jeden Ermordeten.

Und ihr Juden tut eure Pflicht: bringt Kinder auf die Welt, erzieht sie und bildet sie aus. Verteidigt und verwöhnt sie und lasst sie immer und ewig in einer Schweigeminute stillhalten, in der sie derjenigen gedenken, derer Gene sie tragen. Und welchen Preis sie für ihr Leben bezahlten.“

## Из блога Нузгара Гогитидзе

**Пятидесятилетний гражданин Грузии и Канады разместил в социальных сетях пост, в котором обратился к евреям.**

«Евреи!

У каждого народа, религии, цвета кожи есть свое горе. У вас Катастрофа. На самом деле она не одна. Вас убивали всегда и везде. Но сейчас это очень сложно сделать – вы – страна, и вы с оружием. Я хочу чтобы все помнили об этом. И то, что мир сделал с вами, он должен помнить. Помнить и молить своих детей, чтобы те помнили... Но еще кое-что.

Евреи! Вы должны миру! Вы должны родить новые 6 миллионов. Родить, воспитать, вырастить. Научить воевать и играть на скрипке. Любить и ненавидеть. Жить и дать новую жизнь. Помнить и напоминать. Напоминать каждый день, каждую секунду всем. Я родился, и я здесь для того, чтобы подобное не повторилось. Вы должны это сделать, чтобы души сожженных, закопанных живьем, залитых кровью детей вернулись в новый народ. За каждого убитого ребёнка, женщину и мужчину вы должны дать миру новых. Пусть мир знает – вас нельзя трогать. Вы – народ. А если какая-нибудь тварь будет спорить с этим – напомните ей цену, которая была заплачена, чтобы стать Государством и Народом. Я очень прошу моих друзей сделать кое-что. Всех. У меня друзья евреи, христиане и мусульмане. У меня друзья в Грузии, России, Америке, Украине и Израиле. Канаде и Австралии.

Это не важно. Вы есть и вас много. Я прошу передать все это вашим друзьям. Я прошу всех, склонив голову, посвятить 2 минуты памяти о шести миллионах убитых. Просто представить себе население целой страны. Детей, женщин и мужчин. И тишину. Потому что все они мертвы. Потому что мир допустил это. Допустил и молча ждал этого планомерного уничтожения. Представьте и ужаснитесь.

Представьте матерей, обнимающих своих детей в газовых камерах. В ямах с известью. Просто – 2 минуты молчания и памяти. И помолитесь. За каждого убитого. А вы, евреи, выполните свой долг. Рожайте, воспитывайте и учите детей. Защищайте их, балуйте их, и всегда, во веки веков пусть они застывают в минуте молчания, вспоминая тех, чьи гены они несут и в чью память живут. И какую цену они заплатили за свою жизнь».



**Wir bekunden unser tiefes Beileid den Familien und Freunden der Mitglieder unserer Gemeinde, die seit November 2016 gestorben sind.**

**Приносим искренние соболезнования родным и близким членов нашей общины, умерших за период с ноября 2016 года.**

15.11.2016 **Viktor Irlin** (86)

13.12.2016 **Dr. Abracham-Adolf Lunz** (88)

21.12.2016 **Lyudmila Berger** (70)

13.01.2017 **Olha Lyudmirska** (92)

13.01.2017 **Alexander Shmukler** (91)



## Zwei Info-Veranstaltungen im Gemeindezentrum „Shalom Europa“

### Die Veranstaltung „Jüdisches Altenzentrum Frankfurt stellt sich vor“ fand am 15. November statt

Viele interessierte meist ältere jüdische Menschen sind in das Gemeindezentrum gekommen, um das jüdische Altenzentrum in Frankfurt näher kennen zu lernen. Frau Sara Majerczik vom Sozialdienst des Altenzentrums stellte in einem zweistündigen Vortrag und mit vielen Fotos das jüdische exklusive

Wohn- und Pflegekonzept sehr anschaulich dar. Das Altenzentrum hat insgesamt 174 Plätze im voll- und teilstationären Bereich sowie eine Tagespflege. Dem Haus ist auch eine Wohnanlage für betreutes Wohnen im Alter angeschlossen. Im Anschluss an den Vortrag hatten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer die Möglichkeit

Fragen zu stellen. Einige davon: «Können auch pflegebedürftige jüdische Menschen aus Würzburg im Altenzentrum aufgenommen werden? Wer zahlt die Heimunterbringung?»

Antwort: können. Eine rechtzeitige Bewerbung ist erforderlich. Kommt es zu einer Heimaufnahme, ist beim Bezirk Würzburg rechtzeitig die Kostenübernahme zu beantragen.

Am Ende der Veranstaltung stand fest, dass das Altenzentrum in Frankfurt seinen Bewohnern ein familiäres Zuhause mit liebevoller Betreuung und Pflege bietet und dass dies auch für unsere Gemeindemitglieder eine Wohnmöglichkeit im Alter ist.

**Erika Frank**



## Два мероприятия в общинном центре для пожилых людей

### Презентация еврейского Герiatricкого центра из Франкфурта-на-Майне состоялась 15 ноября 2016 г.

Презентация еврейского Герiatricкого центра из Франкфурта-на-Майне состоялась 15 ноября 2016 г.

Социальный работник Сара Майерчик в ходе двухчасовой лекции рассказала о том, как в Центре осуществляется дневное обслуживание и уход за больными и проиллюстрирова-

ла свой доклад многочисленными фотоматериалами.

Центр имеет в общей сложности 174 места в стационаре, полустационарном и дневном отделениях. Дом также располагает квартирами, оборудованными для пожилых людей. После презентации участники имели воз-

можность задавать вопросы. Вот некоторые из них:

«Могут ли переехать в Центр нуждающиеся в уходе лица еврейской национальности из Вюрцбурга? Кто платит проживание в Центре?»

Ответ: могут. Для этого необходимо своевременно подать в Центр заявление, а также заявление на возмещение расходов в соответствующую службу Вюрцбурга.

В заключение мероприятия стало ясно, что Центр во Франкфурте-на-Майне окружает своих пациентов любовью, заботой и поддержкой.

**Эрика Франк**



## „Depression – mehr als nur schlechte Laune. Rechtzeitige Erkennung und Vorbeugung“

**E**in Seminar zum dieses Thema fand im Rahmen der Zusammenarbeit der Jüdischen Gemeinde Würzburg und der ZWST am 29.11.2016 statt.

Depressionen gehören zu den häufigsten psychischen Erkrankungen. Rund vier Millionen Menschen in Deutschland leiden an einer depressiven Störung, können jedoch die Symptome wie Interesseverlust, Freudlosigkeit, Überforderungsgefühle und Schlafstörungen häufig nicht richtig einordnen.

Da oft körperliche Beschwerden wie zum Beispiel Kopfschmerzen im Vordergrund stehen, werden über 50 Prozent der depressiven Erkrankungen

nicht diagnostiziert oder nur unzureichend behandelt. Die gute Nachricht: Depressionen lassen sich behandeln, besonders wenn man sie rechtzeitig erkennt. Zentrales Anliegen dieser Verhaltenstherapie war es, den Erkrankten bewusst zu machen, was und wie viel sie dafür tun können, um sich besser zu fühlen und wie sie diese Erkenntnisse in entsprechende Verhaltensweisen in ihrem Alltag umsetzen können, damit es auch zu Verbesserungen im zwischenmenschlichen Bereich und zur Stärkung sozialer Kompetenz kommt.

Dieser Vortrag war nur die erste Veranstaltung im Rahmen des neuen Projektes der ZWST „Be-

ratung und Stärkung der Selbstbestimmung von Menschen mit einer psychischen Behinderung und ihren Familien“.

Das Projekt setzt sich als Ziel, sowohl Menschen mit einer psychischen Erkrankung als auch ihren Angehörigen mehr Wissen über Unterstützungsmöglichkeiten in ihrer Region zu geben.

Um diese Ziele zu verwirklichen, bietet die ZWST regelmäßige Informationsveranstaltungen mit russischer Übersetzung an, insbesondere zu den Themen Bildung, Arbeit, Wohnen, Freizeit, unterstützt Selbsthilfegruppen in Bayern, stellt den Kontakt zu kompetenten Fachdiensten her und vermittelt bei Schwierigkeiten mit Trägern im Sozialbereich.

**Inna Gorelik,**

*Sekretariat Israelitische Kultusgemeinde Nürnberg*

## «Депрессия – это больше, чем просто плохое настроение. Своевременное выявление и профилактика»

**S**eminar с таким названием прошел в рамках сотрудничества еврейской общины Вюрцбурга и ZWST 29.11.2016.

Депрессия является одним из наиболее распространенных психических заболеваний. Около четырех миллионов человек в Германии страдают от депрессивного расстройства, но часто такие симптомы, как потеря интереса, печаль, чувство подавленности и бессонница не удается вовремя классифицировать. Поскольку преобладают физические недомогания, например, головные боли, более 50 процентов депрессивных расстройств остаются не диагностированными или больным назначается неудовлетворительное лечение. Хорошая новость: депрессия поддается лечению, особенно если распознётся на ранней стадии. Основные цели поведенческой терапии – разъяснить пациентам, что они могут сделать для того, чтобы чувствовать себя лучше, и научить их, как реализовать новые модели поведения в повседневной жизни, чтобы улуч-

шить межличностные отношения и укрепить социальные навыки.

Эта презентация была только первым мероприятием нового проекта ZWST «Консультирование и поддержка людей с психическими расстройствами и их семей».

Цель проекта – дать больше знаний о возможностях поддержки в своем регионе как людям, страдающим психическими заболеваниями, так и членам их семей.

Для реализации этой цели ZWST проводит регулярные информационные встречи с переводом на русский язык по таким темам, как образование, труд, жилье, досуг, поддержка групп самопомощи в Баварии, а при трудных ситуациях устанавливает контакт с компетентными специализированными службами и является посредником в социальной сфере.

**Inna Gorelik,**

*сотрудник секретариата  
Еврейской общины Нюрнберга*

## VERANSTALTUNGSKALENDER



**für Senioren und  
Holocaustüberlebende  
März 2017**

Datum	Veranstaltung	Beginn
Dienstag, den 07.03.2017	Internationaler Frauentag: Geschichte, Gedichten und Bräuche	11.00-13.00
Dienstag, den 21.03.2017	Sicher im Alter – Gefahren erkennen, Risiken ausschließen	11.00-13.00
Dienstag, den 28.03.2017	Mittagstisch + Pessach: Sitten und Gebräuche	11.00-13.00

„Dieses Programm wurde durch einen Zuschuss der Conference on Jewish Material Claims Against Germany unterstützt“.





Das Purimspiel-2007

## Im Dienst der Melpomene

**Das Purim-Fest verspricht in diesem Jahr besonders interessant zu werden. Die Teilnehmer der kreativen Gruppe „Menora“ bereiten ihren Zuschauern viele Überraschungen vor, denn es wird bereits ihr 15. Jubiläums-Purimspiel!**

Ihr erstes Purim-Konzert zeigte die Gruppe im März 2003. Damals wurde auf Initiative von Marina Zisman und Regina Kon mit Unterstützung des Gemeinderabbiners Jakob Ebert und des Gemeindevorstands die kreative Chor-Gruppe „Menora“ gegründet.

– Unser Hauptziel war das Kennenlernen der jüdischen traditionellen und der israelitischen musikalischen Kultur – erzählt Marina Zisman. – Durch unsere Teilnahme an religiösen Festlichkeiten und Ereignissen des jüdischen Lebens wollten wir bei den Juden aus der ehemaligen Sowjetunion das Interesse an der jüdischen Kultur wecken und entwickeln. Die etwas später entstandene Tanz-Gruppe wurde auch Teil der „Menora“. Heute zählt das Kollektiv 20 Teilnehmer. In der vergangenen Zeit haben wir über 30 musikalische Literaturprogramme vorbereitet

und aufgeführt. Hier nur einige davon: „Schabat Schalom“, „Eine Reise durch das jüdische Kalenderjahr“, „Vom Nissan bis Adar“, „Chanukka im Elternhaus“, „Cherchez la femme“, u.a. Besonders gern erinnern wir uns an unseren Auftritt bei der Eröffnung des Gemeindezentrums „Shalom Europa“ vor 10 Jahren, im November 2006. Eines der jüngsten Programme war dem 75. Jahrestag der ersten Deportation der Juden aus Würzburg gewidmet.

Wir stellen die Kultur unseres Volkes nicht nur jüdischen, sondern auch deutschen Zuschauern vor. So beteiligten wir uns an zwischenkonfessionellen Veranstaltungen in Würzburg (Rathaus), traten in Veitshöchheim in der Alten Synagoge auf, sowie in Marktbreit, Aschaffenburg, Höchberg, gaben Benefiz-Konzerte in der St.-Ursula-Schule in Würzburg und im Kloster Oberzell.

Im März 2011 nahmen wir teil am 42. Würzburger Radioabend des Bayerischen Rundfunks „Die Rückkehr der Juden nach Würzburg – 900 Jahre zwischen Blüte und Vernichtung“, der in unserem Gemeindezentrum stattfand.

Wir treffen uns immer mittwochs, und diese Treffen sind Tradition geworden. Viele, die anfangs da waren, sind aus verschiedenen Gründen nicht mehr dabei. Die Teilnehmer der „Menora“ sind sich nah geworden, verstehen sich gut und helfen einander. Wir finden, dass wir die Verbundenheit der Juden in der Diaspora mit dem Land Israel (Eretz Israel) dem Publikum mittels Musik, Tanz und Literatur nahebringen konnten.

Wir laden alle interessierten und begabten Gemeindemitglieder beliebigen Alters, die die israelitische Musik und Tradition mögen, zur Mitarbeit ein.

Die Proben finden mittwochs im Weißen Saal der Gemeinde statt. Die Tanzgruppe kommt um 14.30 Uhr, die Chor-Gruppe – um 16.00 Uhr.

Fotos aus dem Archiv der Gruppe „Menora“



Auftritt in Veitshöchheim in der Alten Synagoge, Juli 2014



Konzert zum 65. Jahrestag des Staates Israel, Mai 2014

„Unser Hauptziel war das Kennenlernen der jüdischen traditionellen und der israelitischen musikalischen Kultur“ – so Leiterin der Gruppe „Menora“ Marina Zisman (am Flügel)





## Пылая страстью к Мельпомене

**Пурим в этом году пройдет особенно интересно. Множество сюрпризов готовят зрителям участники творческой группы «Менора», ведь это уже 15-й, юбилейный «Пуримшпиль» в их исполнении!**

Свой первый концерт, посвященный одному из самых веселых праздников еврейского календаря, группа единомышленников показала в марте 2003 года. Именно тогда по инициативе Марины Зисман и Регины Кон при поддержке раввина господина Якова Эберта и правления общины был создан творческий коллектив «Менора», а именно хоровая группа. — Главной нашей целью было изучение еврейской традиционной и израильской музыкальной культуры, — рассказывает Марина Зисман. — Участием в религиозных праздниках и событиях еврейской жизни, исполнением песен на иврите и идише мы стремились пробудить и

поддержать интерес к культуре своего народа у евреев, приехавших в Германию из разных уголков бывшего СССР. Организованная позже группа израильского танца стала неотъемлемой частью «Меноры». Сегодня коллектив насчитывает 20 человек. За время своего существования мы подготовили и показали более 30 разнообразных музыкально-литературных программ, такие как «Шаббат Шалом», «Путешествие по страницам еврейского календаря», «От Ниссана до Адара», «Шерше ля фам», «Ханука в родительском доме», «Дос ис идиш», «Тебе, Иерусалим» и многие другие. Одна из последних программ была посвящена 75-летию

первой депортации евреев из Вюрцбурга. Особенно памятным для нас было выступление на открытии общинного центра «Шалом Европа» 10 лет назад, в ноябре 2006 года. Кроме того, мы знакомим с культурой нашего народа не только еврейских, но и немецких зрителей, неоднократно принимали участие в межрелигиозных городских мероприятиях (Rathaus), выезжали с выступлениями в Veitshöchheim (Alte Synagoge), Marktbreit, Aschaffenburg, Höchberg, давали бенефис-концерты в гимназии им. святой Урсулы (St.-Ursula-Schule) и в монастыре Oberzell. В марте 2011 участвовали в 42-м вюрцбургском радиовечере баварского радио под названием «Возвращение евреев в Вюрцбург», проводившемся в центре «Шалом Европа».

Наши встречи по средам давно уже стали традиционными. Многих, кто был у истоков, по разным причинам уже нет с нами, но это отдельная история. Все «менорцы» стали близкими людьми, понимают друг друга и помогают друг другу. Считаем, что через музыку, танцы, литературу мы смогли донести до наших зрителей неразрывную связь евреев диаспоры с землей Израиля — Эрец-Исраэль и своими корнями.

Приглашаем к сотрудничеству неравнодушных талантливых членов общины любого возраста, интересующихся традициями своего народа и любящих израильскую музыку.

**Репетиции «Меноры» проходят по средам в Белом зале общины: Танцевальная группа собирается в 14.30. Хоровая группа — в 16.00.**

### Achtung!

Die Redaktion schreibt einen Wettbewerb aus für die schönste Musik zu einem der beiden Texte, die die Herren Semjon Vierstein und Leonid Kolevson der Künstlergruppe „Menora“ und ihrem Schaffen gewidmet haben. Der/die Sieger/in wird von „Menora“ bestimmt. Der Preis: das Lied wird in jedem Konzert klingen. Senden Sie ihre musikalischen Vorschläge im Format MP3 bis zum 1. Juli 2017 an die Redaktion: margo331@mail.ru

### Внимание! Конкурс!

Редакция объявляет конкурс на лучшую музыку к одному из этих стихотворений! Победителя выберет группа «Менора», а призом станет исполнение песни на концертах. Вашу музыку просим присылать в формате MP3 на электронный адрес редакции margo331@mail.ru до 1 июля 2017 г.

### «И в даль летит душа...»

Леонид Колевзон

Немеркнувшим светом «Менора»  
Напомнила: праздник настал.  
И светом горячим, и пением хора  
Наполнился Вюрцбургский зал.

Когда поет «Меноры» хор,  
То открывается фантазии простор.  
И в даль летит душа сквозь время, расстоянья,  
Когда поет «Меноры» хор.

А песня звучит на иврите,  
Он нам не казался своим.  
И все же „havegim“, как вы не судите,  
Он близок для нас и любим.

Когда поет «Меноры» круг,  
И песня делает единым все вокруг,  
Несется прошлое перед глазами зримо,  
Когда поет «Меноры» круг.

Спасибо, родная «Менора»,  
Что часто поешь для людей.  
И пусть не погаснет содружество хора  
С теплом семиглавых свечей.

И пусть всегда, во все года  
Вам не состариться нигде и никогда.  
И пусть звучат слова как наше заклинанье:  
«Да будешь вечно ты, «Менора», молода!»

### Там, где «Менора», там успех Семен Фирштейн

Эмоций радостных прилив  
Несет нам этот коллектив.  
Года он на слуху у всех,  
Там, где «Менора», там успех.

Со вкусом сделаны программы,  
И не стареющие дамы,  
Пылая страстью к Мельпомене,  
Танцуют и поют на сцене.

У милых дам, почти седых,  
Глаза девчонок молодых.  
И что им возраст, быта бремя?  
Они остановили время,  
Уйдя от возрастных химер.

И это неплохой пример  
Как надо на плаву держаться,  
И жить, и жизнью наслаждаться.

bleiben. Warum ausgerechnet eine rote Kuh? Warum eine, die noch nie ein Joch getragen hat? Der Abschnitt erklärt uns sogleich im ersten Satz ausdrücklich warum: Es ist eine Vorschrift von G"tt, der wir gehorchen müssen. Unsere heilige Tora gibt uns Kraft in dieser Sache, sagt sie uns doch „Was noch verborgen ist, steht bei dem Herrn, unserem G"tt“ (5. Mose 29, 28).

Viele Dinge, die wir nicht begreifen können mit unserem begrenzten menschlichen Verstand, sind letzten Endes doch gut, denn G"tt führt sie zum Guten. Einzig Bescheidenheit, Geduld und Vertrauen auf G"tt können uns durch schwere Zeiten führen.

Einige vertreten allerdings die Ansicht, dass die rote Kuh auf diese Weise die Sünde des goldenen Kalbes sühnt, wie es heißt: „Die Mutter (also die Kuh) wird kommen, um den Stuhl ihres Kindes (also des Kalbs) zu reinigen“. Doch warum wird der Abschnitt über die rote Kuh nun am letzten Schabbat im Monat Adar gelesen? Weil die anschließenden letzten dreißig Tage vor dem Pessachfest beginnen. Für die Vorbereitungen auf das Pessachfest dürfen nur die Reinen nach Jerusalem auf Wallfahrt gehen und dort ein Opfer für das Pessachfest darbringen.

Schabbat **haChodesch** verdankt seinen Namen dem Gebot, an diesem Tag aus dem 2. B. M. 12, 1-20 vorzulesen: „Dieser Monat soll die Reihe eurer Monate eröffnen; er soll euch als der erste unter den Monaten des Jahres gelten“.

Da das Pessachfest nur noch zwei Wochen entfernt ist, müssen wir diesen Abschnitt lesen, damit wir uns auf eben dieses Fest vorbereiten können, denn so wie die Tora uns sagt, dass der kommende Monat Nissan uns als erster Monat gelten soll, so gilt uns auch das Wunder von Pessach als der Beginn unseres Volkes!

Während wir diese Abschnitte lesen, vollführt der Mond einen Zyklus. Er wird dunkler, bis er verschwindet und er erscheint wieder, bis er schließlich in voller Kraft am Himmel steht. G"tt beschreibt uns, beginnend mit dem Monat Nissan, wie wir den Mond heiligen und die Monate zählen. Diesen Zyklus durchlaufen auch wir, durch Erneuerung und Stärkung. Wir haben gute Zeiten, in denen unser Volk aufblüht, in denen es uns gesundheitlich und finanziell wohl ergeht, und es folgen schlechte Zeiten, in denen wir Verfolgung und Leid ertragen müssen. Doch es gibt kein Ende, sondern ein neuer Beginn folgt immer wieder; auf Zwietracht und Spaltung folgt Einheit, auf Leid folgt Wohlergehen. Ein jeder von uns ist in der Pflicht, diese gute Wandlung in diesem Kreislauf zu erhalten, in dem wir unseren Kindern und Nachkommen vorleben, was es heißt Jude zu sein, was uns unsere heilige Tora bedeutet und warum unser Vertrauen auf G"tt uns immer begleitet. Die vier Schabbatot Schekalim, Sachor, Parah und haChodesch bereiten uns darauf mit ihren wunderbaren Symbolen vor, denn schon bald am Sederabend zu Pessach werden uns unsere Kinder vier Fragen stellen und wir sollten bessere Antworten auf Ihre Fragen haben!

Schabbat Schalom veChag Sameach!

**Euer Gemeinderabbiner Jakov Ebert**

(Бемидбар, Хукат: 19, 2). Корова (телица) передается священнику, который приносит ее в жертву и по ритуалу сжигает. Зола должна быть сохранена для очищения общины Израила. Почему именно красная корова? Почему корова, которая не знала ярма?

Данный раздел объясняет это в первом же предложении. Это завет Господа, которому мы должны подчиняться. «Сокрытое – Господу, Б-гу нашему, а открытое – нам и нашим детям вовеки, чтобы исполнить все речи Учения этого» (Дварим, Ницовим: 29, 28).

Многие вещи, которые мы не можем понять нашим ограниченным человеческим разумом, в конце концов все же хороши, так как Господь ведет нас к добру. Только скромность, терпение и вера в Б-га помогают нам в трудные времена.

Некоторые высказывают другую точку зрения, считая, что красная корова является символом раскаяния за поклонение Золотому тельцу: «Мать (корова) придет, чтобы очистить трон своему ребенку». Но почему же раздел о красной корове зачитывается в последний шabbат месяца адар? Потому что именно тогда начинаются последние тридцать дней перед Песахом. Для подготовки к празднику только очистившиеся могут совершать паломничество в Иерусалим и там приносить жертву.

Раздел **Гаходеш** обязан своему названию следующей заповеди: «Этот месяц для вас – глава месяцев, первый он у вас из месяцев года».

(Шмот, Бо: 12, 2). Так как до Песаха остается только две недели, мы должны прочесть этот раздел, чтобы успеть подготовиться к празднику. Тора говорит, что как месяц нисан должен считаться первым месяцем года, так и чудо Песаха должно считаться началом нашего народа. В то время, когда мы изучаем эти разделы, луна завершает свой цикл. Она становится темнее, пока не исчезнет, и появляется снова, пока не засияет на небе в полную силу. Б-г предписывает нам, начиная с месяца нисан, как мы должны прославлять луну и как считать месяцы. Этот цикл проходим и мы – путем обновления и укрепления. У нас есть хорошие времена, в которые народ процветает, когда все в порядке со здоровьем и финансами; их сменяют плохие времена, когда нас преследуют и причиняют страдания. Но за этим наступает не конец, а новое начало. За двуличием и разделением следует единство, за страданием следует благополучие. И долг каждого из нас – сохранить хорошие перемены в этом круговороте, подавая пример своим детям и потомкам и разъясняя им, что значит быть евреем, что означает для нас священная Тора и почему нас всегда сопровождает вера в Б-га. Четыре вышеперечисленных раздела готовят нас к этому своими замечательными символами, ведь уже скоро, в вечер седера перед Песахом наши дети зададут нам четыре вопроса, на которые мы должны дать лучшие ответы.

Мирных и прекрасных праздничных суббот!

**Ваш общинный раввин Яков Эберт**



## Runde Geburtstage unserer Gemeindemitglieder im Dezember 2016, Januar – Februar 2017

Wir gratulieren Ihnen herzlich zu Ihrem besonderen Jubiläum!

Dicker Kuss und viele Grüße aus der Ferne an die Süße. Wir wollen herzlich gratulieren und sind heute fest am Jubilieren.

## Юбилеры нашей общины в декабре 2017, январе – феврале 2017 г.

### Дорогие юбиляры!

Вас с юбилеем мы поздравляем! Стабильности, счастья желаем, добра, Пусть радуется жизнь переливами красок И будет удача как прежде щедрой!

### 90 Jahre

**Frau Lia Pertchikova** 09.12.1926  
**Herr Volodymyr Fridman** 23.01.1927

### 85 Jahre

**Frau Esfir Galperina** 15.02.1932

### 80 Jahre

**Herr Semen Bak** 19.12.1936



**Frau Elizaveta Joukova** 01.01.1937  
**Frau Fanya Endovitskaya** 11.01.1937  
**Frau Mira Usyskin** 8.01.1937  
**Herr Semen Firchteine** 27.01.1937  
**Herr Ernest Berland** 29.01.1937  
**Frau Debora Singer** 28.02.1937

### 75 Jahre

**Frau Olexandra Dzyubova** 21.12.1941  
**Frau Janna Arkadiva** 08.01.1942

### 70 Jahre

**Frau Frida Shcherbina** 1.01.1947  
**Herr Georg Rubinstein** 04.01.1947  
**Herr Semen Rabinovitch** 04.01.1947  
**Herr Grygorii Monastyrskii** 13.01.1947  
**Frau Galina Ioffe** 28.01.1947  
**Frau Liubov Dourandina** 12.02.1947

## << Gemeindeblatt

### IMPRESSUM

Kostenlose Zeitung „Unser Panorama“ erscheint alle zwei Monate

### Herausgeber:

Jüdische Gemeinde Würzburg und Unterfranken und Kulturzentrum „Shalom Europa“  
<http://www.shalomeuropa.de>

### Postanschrift:

„Unser Panorama“ Jüdische Gemeinde,  
Valentin-Becker-Str. 11, 97072 Würzburg  
Telefon: 0931 / 40 41 412

### Chefredakteurin, Konzept-Design:

Margarita Gogolewa  
Handy: 0152 29 20 33 89,  
E-mail: margo331@mail.ru

### Gestaltung und Layout:

Sergejs Kozlovs

### Übersetzungen und Korrektur:

Valentina Belsch

### Redaktionsmitglieder:

M. Gerchikov, M. Zisman, E. Frank,  
A. Golosowskaja

*Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen und kein Honorar genehmigt. Der Verleger und die Redaktion übernehmen keine Haftung für den Inhalt der Werbung und PR-Anzeigen. Verantwortlich für den Inhalt der Artikel ist der Autor. Namentlich gekennzeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung der Redaktion und des Herausgebers übereinstimmen.*

**Обучение работе с ноутбуками, компьютерами, планшетными компьютерами и смартфонами**

Курс продолжительностью 12 учебных часов рассчитан на начальный уровень знаний. Посещая занятия со своим ноутбуком, планшетным компьютером или смартфоном, Вы сможете изучить их под руководством опытного преподавателя.

Курс: ● включает в себя теоретическую часть для изучения общих возможностей и принципов работы данных устройств и их операционных систем ● обучает, как их настроить ● обучает пользованию различными бесплатными приложениями.

Обучение индивидуальное или группа из 2-х человек.  
Стоимость: один слушатель – 40 €, 2 слушателя – 30 € каждый.

**Наш адрес:** Kulturzentrum „Shalom Europa“  
Valentin-Becker Straße 11 97072 Würzburg  
**Информация и запись:** Тел.: 0931-404 14 24 или по вторникам, четвергам и пятницам с 9 до 15 часов.  
Тел.: 0931-404 14 14 по вторникам и пятницам с 9 до 15 часов.

Sonntag, 05. März 2017, 17:00

ISRAELITISCHE GEMEINDE PRIGLASHAET WÜRZBURG

KONZERT  
«SchalomEuropa» zum Frauentag

**DAVID SCHUSTER SAAL**

Slawa Kaljushny (Gesang) Слава Кальюжньый (вокал)  
Michael Kaljushny (Klarinette) Михаил Кальюжньый (кларнет)  
Marina Kaljushny (Klavier) Марина Кальюжньая (рояль)

Воскресенье, 05 МАРТА 2017 17:00

Mit beliebten Klezmer Melodien, Musik von Gershwin und Kern, Heymann und Tsfasman, französischen Chansons und jüdischen Humor und noch mehr.

Klezmerские мелодии, музыкальные произведения Гершвина и Керна, Хеймана и Цфасмана, французский шансон, еврейские шутки и многое другое.

Dieses Konzert dient als Geschenk für alle Frauen. Мы дарим женщинам этот концерт в честь праздника.

Männliche Besucher Eintritt: € 10, Ermäßigung € 5 (Gemeindemitglieder, Studenten) Для студентов и членов общины: € 5

Kartenvorverkauf im Gemeindebüro Abendkasse. Приобретение билетов в бюро общины, Вечерняя касса открыта за час до начала.

Tel.N: / 09314041412 / 09314041441 / Valentin-Becker-Str., 11 Würzburg

Zentralrat der Juden in Deutschland K.d.ö.R. | KULTURPROGRAMM

**MONATSPLAN JSKV FÜR FEBRUAR/MÄRZ 2017**  
**РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ КЛУБОВ «ЕСКО» НА ФЕВРАЛЬ/МАРТ 2017 Г.**

Воскресенья. Февраль 2017	
Дискуссионный клуб «Грани времени». Diskussionsclub „Zeitfassetten“ 12.00 Шахматы 13.00 (*) Кинофото клуб 14.00 (**) Клуб любителей истории «Клио». «История тайных обществ без секретов». «От заговора ученых до заговора мракобесов». Der Klub der Liebhaber der Geschichte KLIU 16.15	5
Шахматы 13.00 (*) Кинофото клуб 14.00 (**) Клуб любителей истории «Клио». «История тайных обществ без секретов». «Лео Тексиль и рождение конспирологии». Der Klub der Liebhaber der Geschichte KLIU 16.15	12
Шахматы 13.00 (*) Кинофото клуб 14.00 (**) Отчетно-перевыборное собрание членов ЕСКО в помещении культурного центра «Гешер». 16.15	19
Шахматы 13.00 (*) Кинофото клуб 13.00 (**) Философский семинар Das philosophische Seminar «Математика и здравый смысл». Станислав Яржембовский. 15.00	26

Воскресенья. Март 2017	
Дискуссионный клуб «Грани времени». Diskussionsclub „Zeitfassetten“ 12.00 Шахматы 13.00 (*) Кинофото клуб 14.00 (**) Концерт, посвященный Дню 8 Марта 8 März 2017 – Internationaler Frauentag Konzert 17.00	5
Шахматы 13.00 (*) Кинофото клуб 14.00 (**) Праздник Пурим (Das Purimfest) 16.00	12
Шахматы 13.00 (*) Кинофото клуб 14.00 (**) Клуб любителей истории «Клио». «Утро магов». Der Klub der Liebhaber der Geschichte KLIU 16.15	19
Шахматы 13.00 (*) Кинофото клуб 13.00 (**) Философский семинар Das philosophische Seminar «Проблема обоснования в науке». Александр Воин (Киев) (Доклад предполагается транслировать через Skype) 15.00	26

(\*) – Unterrichtsraum (\*\*) – культурный центр «Гешер» (малая гостиная)  
Мероприятия, место проведения которых особо не указано, проходят в помещении культурного центра «Гешер»

**Informationsgespräch zu Gesundheitsfragen für unsere Gemeindemitglieder im I. Quartal 2017**

**За здоровый образ жизни!  
Расписание приема врачами в I квартале 2017 г.**

Ф.И.О.	СПЕЦИАЛЬНОСТЬ	Januar / Январь	Februar /Февраль	März /Март
ТУРИНА Татьяна	Доктор медицины, интернист	24, Di.	21, Di.	28, Di.
ФОФАНОВА Людмила	Терапевт	18, Mi.	06, Mi.	15, Mi.
БИТЮЦКИЙ Павел	Др. медицины ВАК Москва, хирург-онколог	26, Do.	28, Di.	07, Di
КУРЦМАН Изабелла	Педиатр-эндокринолог	-	09, Mi.	16, Do.

**Уважаемые дамы и господа!**

Для членов еврейской общины г. Вюрцбург и их семей, нуждающихся в медицинской консультации, организованы индивидуальные встречи с опытными врачами - членами нашей общины.

**Беседы с врачами и их советы помогут вам:**

- своевременно приступить к лечению;
- улучшить самочувствие во время болезни;
- вести здоровый образ жизни;
- рационально питаться;
- противостоять простудным и другим заболеваниям;
- контролировать состояние своего здоровья.

*Желательно прийти на консультацию с копиями последних обследований и анализов, полученных у домашнего врача.*

**Медицинские консультации проводятся бесплатно в общине с 11 до 12.30. Адрес: Valentin-Becker-Str. 11, 97072 Würzburg;  
Запись к врачу предварительная, осуществляется в бюро общины. Тел. 0931 40 41 412**